

Uradni list

Evropske unije

C 396



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Letnik 64

30. september 2021

Vsebina

II *Sporočila*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2021/C 396/01 Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.10467 – Insight/Francisco Partners/NMI) ⁽¹⁾ 1

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2021/C 396/02 Menjalni tečaji eura — 29. september 2021 2

INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

Nadzorni organ Efte

2021/C 396/03 Državna pomoč – Odločitev o nevlóžitvi ugovora 3

2021/C 396/04 Državna pomoč – Odločitev o nevlóžitvi ugovora 4

2021/C 396/05 Državna pomoč – Odločitev o nevlóžitvi ugovora 5

2021/C 396/06 Državna pomoč – Odločitev o nevlóžitvi ugovora 6

2021/C 396/07 Sporočilo Nadzornega organa Efte v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti – Uvedba obveznosti javne službe za redne zračne prevoze ⁽¹⁾ 7

SL

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

2021/C 396/08	Sporočilo Nadzornega organa Efte v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti – Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe	8
2021/C 396/09	Sporočilo Nadzornega organa Efte v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti – Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe	9
2021/C 396/10	Informativno obvestilo Nadzornega organa Efte v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti – Preklic obveznosti javne službe za redne zračne prevoze	10
2021/C 396/11	Državna pomoč – Odločitev o nevrožitvi ugovora	11

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2021/C 396/12	Obvestilo o bližnjem izteku nekaterih protidampinskih ukrepov	12
---------------	---	----

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2021/C 396/13	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva: M.10490 – Bain Capital/CTI/BBG Holding) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku (1)	13
---------------	--	----

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2021/C 396/14	Objava vloge za spremembo specifikacije proizvoda na ravni Unije za ime v vinskem sektorju v skladu s členom 97(3) Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta	15
2021/C 396/15	Objava zahtevka za odobritev spremembe specifikacije proizvoda, ki ni manjša, v skladu s členom 50(2) (b) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil	22

(1) Besedilo velja za EGP.

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva M.10467 – Insight/Francisco Partners/NMI)****(Besedilo velja za EGP)**

(2021/C 396/01)

Komisija se je 24. septembra 2021 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32021M10467. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

29. september 2021

(2021/C 396/02)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD	ameriški dolar	CAD	kanadski dolar
	1,1654		1,4793
JPY	japonski jen	HKD	hongkonški dolar
	129,89		9,0714
DKK	danska krona	NZD	novozelandski dolar
	7,4360		1,6826
GBP	funt šterling	SGD	singapurski dolar
	0,86443		1,5822
SEK	švedska krona	KRW	južnokorejski won
	10,1830		1 381,20
CHF	švicarski frank	ZAR	južnoafriški rand
	1,0829		17,5210
ISK	islandska krona	CNY	kitajski juan
	150,70		7,5347
NOK	norveška krona	HRK	hrvaška kuna
	10,1430		7,4975
BGN	lev	IDR	indonezijska rupija
	1,9558		16 670,71
CZK	češka krona	MYR	malezijski ringit
	25,457		4,8769
HUF	madžarski forint	PHP	filipinski peso
	359,60		59,203
PLN	poljski zlot	RUB	ruski rubelj
	4,6260		84,6823
RON	romunski leu	THB	tajski bat
	4,9460		39,490
TRY	turška lira	BRL	brazilski real
	10,3168		6,3218
AUD	avstralski dolar	MXN	mehiški peso
	1,6112		23,7082
		INR	indijska rupija
			86,4670

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

NADZORNI ORGAN EFTE

Državna pomoč – Odločitev o nevlóžitvi ugovora

(2021/C 396/03)

Nadzorni organ Efte ne nasprotuje naslednjemu ukrepu državne pomoči:

Datum sprejetja odločitve	16.6.2021
Št. zadeve	86973
Št. odločitve	127/21/COL
Država Efte	Norveška
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Shema pomoči za organizatorje športnih dogodkov nacionalnega pomena zaradi COVID-19
Pravna podlaga	Uredba o začasni shemi za dogodke nacionalnega pomena v športnem sektorju
Vrsta ukrepa	Shema
Cilj	Zagotoviti, da se lahko organizirajo športni dogodki nacionalnega pomena
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	620 milijonov NOK
Intenzivnost	Za dogodke, ki potekajo tako, kot je bilo načrtovano, nepovratna sredstva v višini do 70 % Za odpovedane dogodke lahko nepovratna sredstva znašajo do 50 %
Trajanje	1.7.2021 – 31.10.2021
Gospodarski sektorji	Prostovoljski sektor – izključno organizatorji športnih dogodkov
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Norveški organ za igre in fundacije P.O. Box 800 N-6805 Førde NORVEŠKA

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletnem mestu Nadzornega organa Efte: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

Državna pomoč – Odločitev o nevlóžitvi ugovora

(2021/C 396/04)

Nadzorni organ Efte ne nasprotuje naslednjemu ukrepu državne pomoči:

Datum sprejetja odločitve	18.6.2021
Št. zadeve	87003
Št. odločitve	135/21/COL
Država Efte	Norveška
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Shema pomoči za upravljavce letališč zaradi COVID-19
Pravna podlaga	Sklepi, ki jih sprejme norveški parlament, in javne smernice, ki jih izda ministrstvo za promet in ki bodo vsebovale vse ustrezne pogoje ukrepov
Vrsta ukrepa	Shema
Cilj	Nadomestilo za nepokrite fiksne stroške in s tem omejitev škode, ki jo je povzročila pandemija COVID-19
Oblika pomoči	Nepovratna sredstva
Proračun	približno 212,5 milijonov NOK
Intenzivnost	70–90 %
Trajanje	1.1–31.12.2021
Gospodarski sektorji	Letališki sektor
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministrstvo za promet P.O. Box 8010 Dep N-0030 Oslo NORVEŠKA

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletnem mestu Nadzornega organa Efte: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

Državna pomoč – Odločitev o nevložitvi ugovora

(2021/C 396/05)

Nadzorni organ Efte ne nasprotuje naslednjemu ukrepu državne pomoči:

Datum sprejetja odločitve	24.6.2021
Št. zadeve	87015
Št. odločitve	169/21/COL
Država Efte	Norveška
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Sprememba sheme za producente kulturnih filmov zaradi COVID-19
Pravna podlaga	Uredba o pomoči za avdiovizualno produkcijo
Vrsta ukrepa	Shema
Cilj	Zagotoviti, da motnje, ki jih je povzročil izbruh COVID-19, ne bodo ogrozile sposobnosti preživetja producentov kulturnih filmov in prihodnje produkcije kulturnih filmov.
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	10 milijonov NOK
Intenzivnost	Nepovratna sredstva v višini do 100 % ocenjene izgube prihodka iz prihodkov od prodaje vstopnic od 13.3.2020 do 31.10.2020
Trajanje	24.6.2021–31.12.2021
Gospodarski sektorji	Avdiovizualna produkcija
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Norveški filmski institut P.O. Box 482 N-0105 Oslo NORVEŠKA

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletnem mestu Nadzornega organa Efte: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

Državna pomoč – Odločitev o nevlóžitvi ugovora

(2021/C 396/06)

Nadzorni organ Efte ne nasprotuje naslednjemu ukrepu državne pomoči:

Datum sprejetja odločitve	25.6.2021
Št. zadeve	87016
Št. odločitve	170/21/COL
Država Efte	Islandija
Naziv	Druga sprememba sheme digitalnih darilnih bonov v okviru COVID-19
Pravna podlaga	Zakonodajni akt o spremembi Zakona št. 54/2020 o digitalnih bonih (<i>lög um ferðagjöf</i>)
Vrsta ukrepa	Shema
Cilj	Povečanje domačega povpraševanja po turističnih storitvah in s tem pomoč sektorju turističnih storitev
Oblika pomoči	Nepovratna sredstva (posredna pomoč)
Proračun	1,4 milijarde ISK
Trajanje	Od 1.6.2021 do 30.9.2021
Gospodarski sektorji	turizem
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministrstvo za finance in gospodarstvo Arnarhvoli við Lindargötu, 101 Reykjavík, ISLANDIJA

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletnem mestu Nadzornega organa Efte: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

Sporočilo Nadzornega organa Efte v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti

Uvedba obveznosti javne službe za redne zračne prevoze

(Besedilo velja za EGP)

(2021/C 396/07)

Država članica	Norveška
Zadevne rute	<ul style="list-style-type: none"> — Letalske proge med letališči Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest in Alta — Hasvik–Tromsø in obratno, Hasvik–Hammerfest in obratno, Sørkjosen–Tromsø in obratno. — Lakselv–Tromsø in obratno — Andenes–Bodø in obratno, Andenes–Tromsø in obratno — Harstad/Narvik–Tromsø in obratno — Harstad/Narvik–Bodø in obratno — Stokmarknes–Tromsø in obratno — Stokmarknes–Bodø in obratno — Leknes–Bodø in obratno — Svolvær–Bodø in obratno — Røst–Bodø in obratno — Brønnøysund–Bodø in obratno, Brønnøysund–Trondheim in obratno — Sandnessjøen–Bodø in obratno, Sandnessjøen–Trondheim in obratno — Mo i Rana–Bodø in obratno, Mo i Rana–Trondheim in obratno — Mosjøen–Bodø in obratno, Mosjøen–Trondheim in obratno — Namsos–Trondheim in obratno, Rørvik–Trondheim in obratno
Datum začetka veljavnosti obveznosti javne službe	1.4.2022
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo in vse pomembne informacije in/ali dokumentacijo v zvezi s spremenjenimi obveznostmi javne službe	Norveško ministrstvo za promet Poiščite dokument – regjeringen.no

Sporočilo Nadzornega organa Efte v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti

Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe

(2021/C 396/08)

Država članica	Norveška
Zadevne rute	<ul style="list-style-type: none"> — Letalske proge med letališči Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest in Alta — Hasvik–Tromsø in obratno, Hasvik–Hammerfest in obratno, Sørkjosen–Tromsø in obratno. — Lakselv–Tromsø in obratno — Andenes–Bodø in obratno, Andenes–Tromsø in obratno — Harstad/Narvik–Tromsø in obratno — Harstad/Narvik–Bodø in obratno — Stokmarknes–Tromsø in obratno — Stokmarknes–Bodø in obratno — Leknes–Bodø in obratno — Svolvær–Bodø in obratno — Røst–Bodø in obratno — Brønnøysund–Bodø in obratno, Brønnøysund–Trondheim in obratno — Sandnessjøen–Bodø in obratno, Sandnessjøen–Trondheim in obratno — Mo i Rana–Bodø in obratno, Mo i Rana–Trondheim in obratno — Mosjøen–Bodø in obratno, Mosjøen–Trondheim in obratno — Namsos–Trondheim in obratno, Rørvik–Trondheim in obratno
Obdobje veljavnosti pogodbe	1.4.2022–31.3.2024
Rok za oddajo ponudb	30.11.2021
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo javnega razpisa in vse pomembne informacije in/ali dokumentacijo v zvezi javnim razpisom in spremenjenimi obveznostmi javne službe	Norveško ministrstvo za promet Poiščite dokument – regjeringen.no

Sporočilo Nadzornega organa Efte v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti

Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe

(2021/C 396/09)

Država članica	Islandija
Zadevne rute	Letalske proge: 1. Akureyri–Grímsey–Akureyri 2. Akureyri–Vopnafjörður–Þórshöfn–Akureyri
Obdobje veljavnosti pogodbe	1. april 2022–31. marec 2025, z možnostjo dveletnega podaljšanja
Rok za oddajo ponudb	dva meseca od datuma objave tega obvestila
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo javnega razpisa in vse pomembne informacije in/ali dokumentacijo v zvezi javnim razpisom in spremenjenimi obveznostmi javne službe	Vegagerðin Suðurhrauni 3 210 Garðabæ IS-ICELAND Kontakt: Ólafur Þór Leifsson epošta: othl@vegagerdin.is Tel. +354 8921516. https://tendsign.is/ — Nr.21-058 Áætlunarflug á Íslandi - Sérleyfi í flugi fyrir Vegagerðina — Št. 21-058 Redni zračni prevoz na Islandiji – Koncesije za letalske proge za Vegagerðin / Islandska cestna in obalna uprava (IRCA)

**Informativno obvestilo Nadzornega organa Efte v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008
Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti**

Preklic obveznosti javne službe za redne zračne prevoze

(2021/C 396/10)

Država članica	Norveška
Zadevne proge	<ul style="list-style-type: none"> — Letalske proge med letališči Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest in Alta — Hasvik–Tromsø in obratno, Hasvik–Hammerfest in obratno, Sørkjosen–Tromsø in obratno. — Lakselv–Tromsø in obratno — Andenes–Bodø in obratno, Andenes–Tromsø in obratno — Harstad/Narvik–Tromsø in obratno — Harstad/Narvik–Bodø in obratno — Stokmarknes–Tromsø in obratno — Stokmarknes–Bodø in obratno — Leknes–Bodø in obratno — Svolvær–Bodø in obratno — Røst–Bodø in obratno — Brønnøysund–Bodø in obratno, Brønnøysund–Trondheim in obratno — Sandnessjøen–Bodø in obratno, Sandnessjøen–Trondheim in obratno — Mo i Rana–Bodø in obratno, Mo i Rana–Trondheim in obratno — Mosjøen–Bodø in obratno, Mosjøen–Trondheim in obratno — Namsos–Trondheim in obratno, Rørvik–Trondheim in obratno
Prvotni datum začetka veljavnosti obveznosti javne službe	1.4.2017, 1.1.2021 in 1.10. 2021
Datum razveljavitve	1.4.2022
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo in vse ustrezne informacije in/ali dokumentacijo v zvezi z obveznostjo javne službe	<p>Obveznosti javne službe, objavljene 2. junija 2016 v Uradnem listu EU št. C 195 in Dopolnilu EGP št. 31, se razveljavijo na zadevnih progah.</p> <p>Obveznosti javne službe, objavljene 4. junija 2020 v Uradnem listu EU št. C 185 in Dopolnilu EGP št. 37, se razveljavijo na zadevni progji (Harstad/Narvik–Bodø in obratno).</p> <p>Obveznosti javne službe, objavljene 15. aprila 2021 v Uradnem listu EU št. C 132 in Dopolnilu EGP št. 27, se razveljavijo na zadevnih progah (Stokmarknes–Bodø in Stokmarknes–Tromsø in obratno).</p> <p>Norveško ministrstvo za promet Poiščite dokument – regjeringen.no</p>

Državna pomoč – Odločitev o nevložitvi ugovora

(2021/C 396/11)

Nadzorni organ Efte ne nasprotuje naslednjemu ukrepu državne pomoči:

Datum sprejetja odločitve	18.6.2021
Št. zadeve	86974
Št. odločitve	130/21/COL
Država Efte	Norveška
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Podaljšanje poroštvene sheme, uvedene zaradi COVID-19
Pravna podlaga	Forskrift om endring i forskrift 27. mars 2020 nr. 490 til lov om statlig garantiordning for lån til små og mellomstore bedrifter, FOR-2020-03-27-490
Vrsta ukrepa	Shema
Cilj	Zagotovitev dostopa do likvidnosti za podjetja, ki se soočajo z nenadnim pomanjkanjem likvidnosti zaradi izbruha COVID-19
Oblika pomoči	Državna poroštva
Proračun	50 milijarde NOK (za shemo, kakor je bila spremenjena)
Trajanje	1.7.2021 – 31.10.2021
Gospodarski sektorji	vsi sektorji
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	GIEK, The Norwegian Export Credit Guarantee Agency (Norveška agencija za jamstva za izvozne kredite) Pb 1763 Vika N-0122 Oslo NORVEŠKA

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletnem mestu Nadzornega organa Efte: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o bližnjem izteku nekaterih protidampinskih ukrepov

(2021/C 396/12)

1. V skladu s členom 11(2) Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o zaščiti proti dampinskemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije ⁽¹⁾, Evropska komisija obvešča, da se bodo spodaj navedeni protidampinski ukrepi iztekli na datum iz razpredelnice, razen če bo uveden pregled v skladu z naslednjim postopkom.

2. Postopek

Proizvajalci Unije lahko vložijo pisni zahtevek za pregled. Ta zahtevek mora vsebovati zadostne dokaze, da bi se damping in škoda zaradi izteka ukrepov verjetno nadaljevala ali ponovila. Če se Komisija odloči za pregled zadevnih ukrepov, se uvoznikom, izvoznikom, predstavnikom države izvoznice in proizvajalcem Unije omogoči, da podrobneje razložijo, spodbijajo ali komentirajo zadeve, opisane v zahtevku za pregled.

3. Rok

Proizvajalci Unije lahko na podlagi navedenega kadar koli po objavi tega obvestila vložijo pisni zahtevek za pregled, ki ga mora Evropska komisija (naslov: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit G-1), CHAR 4/39, 1049 Bruxelles/Brussel, Belgique/België ⁽²⁾) prejeti vsaj tri mesece pred datumom iz razpredelnice.

4. To obvestilo je objavljeno v skladu s členom 11(2) Uredbe (EU) 2016/1036.

Izdelek	Države porekla ali izvoza	Ukrep	Sklic	Iztek veljavnosti ⁽¹⁾
melamin	Ljudska republika Kitajska	protidampinška dajatev	Izvedbena uredba Komisije (EU) 2017/1171 z dne 30. junija 2017 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz melamina s poreklom iz Ljudske republike Kitajske po pregledu zaradi izteka ukrepov v skladu s členom 11(2) Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 170, 1.7.2017, str. 62)	2. 7. 2022

⁽¹⁾ Ukrep se izteče ob polnoči (00:00) na dan, naveden v tem stolpcu.

⁽¹⁾ UL L 176, 30.6.2016, str. 21.

⁽²⁾ TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva: M.10490 – Bain Capital/CTI/BBG Holding)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2021/C 396/13)

1. Komisija je 21. septembra 2021 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta priglasitev zadeva naslednja podjetja:

- Bain Capital Investors L.L.C. („Bain Capital“, Združene države),
- Chal-Tec Invest GmbH („CTI“, Nemčija),
- Berlin Brands Group Holding GmbH („BBG“, Nemčija), ki ga obvladuje podjetje CTI.

Podjetji Bain Capital in CTI pridobita v smislu člena 3(1)(b) in člena 3(4) uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem BBG.

Koncentracija se izvede z nakupom delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje Bain Capital: podjetje za naložbe zasebnega kapitala, ki vlaga v različne sektorje na svetovni ravni, vključno z informacijsko tehnologijo, zdravstvom, maloprodajo in potrošniškimi izdelki, komunikacijami, finančnimi storitvami in industrijsko-proizvodnim sektorjem;
- za podjetje CTI: zasebni investicijski subjekt, ki ima delnice v podjetju BBG in drugih podjetjih, dejavnih na svetovni ravni na področju poslovanja z malimi vlagatelji in nepremičnin;
- za podjetje BBG: zasnova, razvoj in prodaja potrošniškega blaga, zlasti električnih naprav in potrošniške elektronike, v Evropi, Združenih državah Amerike in na Kitajskem.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M.10490 – Bain Capital/CTI/BBG Holding

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti, po telefaksu ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

E-naslov: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

poštni naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

**Objava vloge za spremembo specifikacije proizvoda na ravni Unije za ime v vinskem sektorju
v skladu s členom 97(3) Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta**

(2021/C 396/14)

V skladu s členom 98 Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper vlogo v dveh mesecih od datuma te objave.

VLOGA ZA SPREMEMBO SPECIFIKACIJE PROIZVODA NA RAVNI UNIJE

„TERRE TOLLESI“/„TULLUM“

PDO-IT-A0742-AM04

Datum vloge: 29. julij 2019

1. Vložnik in pravni interes

Združenje za zaščito DOC (ZOP) „Tullum“/„Terre Tollesi“

Medpanožno združenje, priznано kot tako v skladu z nacionalno zakonodajo

2. Postavka v specifikaciji proizvoda, na katero se spremembe nanašajo

- Ime proizvoda
- Kategorije proizvoda vinske trte
- Povezava
- Omejitve trženja

3. Opis spremembe in razlogi zanjo**3.1. Izločitev kategorij 4 (peneče vino), 5 (kakovostno peneče vino) in 15 (vino iz sušenega grozdja)**

Postavka v specifikaciji proizvoda, na katero se sprememba nanaša: Členi 1, 2, 4, 5, 6 in 9

Opis in razlogi

Kategorije 4 (peneče vino), 5 (kakovostno peneče vino) in 15 (vino iz sušenega grozdja) so bile odstranjene.

⁽¹⁾ ULL 347, 20.12.2013, str. 671.

Večina vrst proizvodov, ki so zdaj navedene v specifikaciji proizvoda, bo odstranjenih, saj dejansko ne izražajo bistva in edinstvenosti vin, za katera se predlaga navedba DOCG (ZOP). Po mnenju vinogradnikov so lahko posebne lastnosti območja Tollo poosebljene in v celoti prenesene le z rdečimi vini iz sorte montepulciano (sorti rosso in rosso riserva) ter belimi vini iz sort pecorino in passerina. Ta izbor je dobro podprt in potrjen s študijami območij regije, izvedenimi v zadnjih letih, ki dokazujejo, da gre za veljaven izbor, in poudarjajo potrebo po usmeritvi le v nekatere avtohtone sorte, ki jim lokalno okolje zagotavlja idealne možnosti za pridelavo izjemno dobrega grozdja.

Ta sprememba zato vsebuje izločitev kategorij 4 (peneče vino), 5 (kakovostno peneče vino) in 15 (vino iz sušenega grozdja) ter ustreznih vrst vina, vključenih v prejšnjo različico specifikacije proizvoda.

Sprememba se nanaša na oddelek 3 enotnega dokumenta.

3.2. Opis vina

Postavka v specifikaciji proizvoda, na katero se sprememba nanaša: Člen 6 – Značilnosti ob porabi

Opis in razlogi

Značilnosti uživanja pridelanih vin so podrobneje opisane. Sprememba se nanaša na oddelek 4 enotnega dokumenta.

3.3. Dodatni pogoji – Pakiranje na razmejenem geografskem območju

Postavka v specifikaciji proizvoda, na katero se sprememba nanaša: Člen 5 – Pravila pri pridelavi vina

Opis in razlogi

Predloženi so bili dodatni dokazi, ki potrjujejo potrebo po omejitvi stekleničenja na razmejeno geografsko območje. Sprememba se nanaša na oddelek 9 enotnega dokumenta.

3.4. Povezava z okoljem

Postavka v specifikaciji proizvoda, na katero se sprememba nanaša: Člen 9 – Povezava z geografskim okoljem

Opis in razlogi

Opis povezave je bil razširjen, pri čemer so bile dodatno poudarjene posebne značilnosti vin z ZOP „Tullum“/„Terre Tollesi“, ki jih je mogoče neposredno pripisati geografskemu okolju in človeškim dejavnikom. Sprememba se nanaša na oddelek 8 enotnega dokumenta.

ENOTNI DOKUMENT

1. Ime proizvoda

Terre Tollesi

Tullum

2. Vrsta geografske označbe

ZOP – zaščitena označba porekla

3. Kategorije proizvodov vinske trte

1. Vino

4. Opis vina

„Terre Tollesi“ Rosso/„Tullum“ Rosso in „Terre Tollesi“ Rosso Riserva/„Tullum“ Rosso Riserva

Rdeča vina z ZOP „Terre Tollesi“/„Tullum“ so intenzivne rubinaste barve, z rahlimi vijoličnimi odtenki, ki se s staranjem nagiba h granatno rdeči; vonj ima note rdečega jagodičja, kot so češnje, višnje, robidnice in slive, ter marmelade, značilne za sorto vinske trte montepulciano, ki se prideluje na tem območju, lahko pa tudi pridih vanilje, začimb in tobaka, ki so posledica staranja v sodih; okus je suh, z obilico rahlo trpkih taninov, ki s staranjem postanejo mehki in žametni; najmanjši volumenski delež skupnega alkohola: 13 vol. % (13,5 vol. % za vrste „Riserva“).

Vina so harmonična, dobro strukturirana in obstojna ter imajo veliko količino ekstrakta (najmanj 26 g/l, 28 g/l za vrste „Riserva“).

Rdeče jagodičje z morebitnimi odtenki češenj in borovnic, golostebelnega sladkega korena, vijolic, tobaka, vanilje in začimb; intenziven, vinski, mehek, prijeten.

Vsi analitski parametri, ki niso navedeni v spodnji preglednici, so skladni z omejitvami iz nacionalne zakonodaje in zakonodaje EU.

Splošne analitske lastnosti	
Največji delež skupnega alkohola (v vol. %)	
Najmanjši delež dejanskega alkohola (v vol. %)	
Najnižja vsebnost skupnih kislin	5 gramov na liter, izraženih kot vinska kislina
Najvišja vsebnost hlapnih kislin (v miliekvivalentih na liter)	
Najvišja vsebnost skupnega žveplovega dioksida (v miligramih na liter)	

„Terre Tollesi“ Pecorino/„Tullum“ Pecorino

Sortno belo vino pecorino je slamnato rumene barve različne intenzivnosti; vonj ima note sadja, kot so hruške, jabolka in bele breskve, mandljev ter cvetja, kot so žajbelj, sivka in bezeg; to so vina, ki imajo dobro do odlično vsebnost kislin, zaradi česar so sveža in prijetna ter imajo intenziven, prijeten in dolgotrajen okus.

Najmanjši volumenski delež skupnega alkohola: 13 vol. %

Najmanjši ekstrakt brez sladkorja: 18 g/l

Vsi analitski parametri, ki niso navedeni v spodnji preglednici, so skladni z omejitvami iz nacionalne zakonodaje in zakonodaje EU.

Splošne analitske lastnosti	
Največji delež skupnega alkohola (v vol. %)	
Najmanjši delež dejanskega alkohola (v vol. %)	
Najnižja vsebnost skupnih kislin	5 gramov na liter, izraženih kot vinska kislina
Najvišja vsebnost hlapnih kislin (v miliekvivalentih na liter)	
Najvišja vsebnost skupnega žveplovega dioksida (v miligramih na liter)	

„Terre Tollesi“ Passerina/„Tullum“ Passerina

Sortno belo vino passerina je slamnato rumene barve različne intenzivnosti; je nežnega vonja z notami agrumov, bele breskve, mandljev ali bezga.

Okus je suh, z dobro vsebnostjo kislin, svež in harmoničen, pogosto z nekoliko grenkim pookusom po mandljih.

Najmanjši volumenski delež skupnega alkohola: 12,5 vol. %

Najmanjši ekstrakt brez sladkorja: 18 g/l

Vsi analitski parametri, ki niso navedeni v spodnji preglednici, so skladni z omejitvami iz nacionalne zakonodaje in zakonodaje EU.

Splošne analitske lastnosti	
Največji delež skupnega alkohola (v vol. %)	
Najmanjši delež dejanskega alkohola (v vol. %)	
Najnižja vsebnost skupnih kislin	5 gramov na liter, izraženih kot vinska kislina
Najvišja vsebnost hlapnih kislin (v miliekvivalentih na liter)	
Najvišja vsebnost skupnega žveplovega dioksida (v miligramih na liter)	

5. Enološki postopki

a. Posebni enološki postopki

Jih ni

b. Največji donosi:

„Terre Tollesi“ Rosso/„Tullum“ Rosso

14 000 kilogramov grozdja na hektar

„Terre Tollesi“ Rosso/„Tullum“ Rosso

84 hektolitrov na hektar

„Terre Tollesi“ Rosso Riserva/„Tullum“ Rosso Riserva

9 000 kilogramov grozdja na hektar

„Terre Tollesi“ Pecorino/„Tullum“ Pecorino

63 hektolitrov na hektar

„Terre Tollesi“ Rosso Riserva/„Tullum“ Rosso Riserva

63 hektolitrov na hektar

„Terre Tollesi“ Pecorino/„Tullum“ Pecorino

9 000 kilogramov grozdja na hektar

„Terre Tollesi“ Passerina/„Tullum“ Passerina

9 000 kilogramov grozdja na hektar

„Terre Tollesi“ Passerina/„Tullum“ Passerina

63 hektolitrov na hektar

6. Razmejeno geografsko območje

Grozdje, uporabljeno za pridelavo vin s kontrolirano označbo porekla „Terre Tollesi“/„Tullum“, je treba trgati izključno na območju pridelave, ki obsega celotno občino Tollo in pokrajino Chieti.

7. Sorte vinske trte

Montepulciano N.

Passerina B.

Pecorino B.

8. Opis povezave

Geografsko okolje

Edinstveno ozemlje območja Tollo, obkroženo s prostranimi pobočji, ki se spuščajo proti Jadranskemu morju, in mogočni gorski masiv Maiella, ki zagotavljata odlično lego vinogradov, dobro kroženje zraka in odsotnost stoječih voda, zagotavljata, da imajo vinske trte, ki se tam tradicionalno gojijo – montepulciano N., pecorino B. in passerina B. – odlične pogoje za pridelavo zdravega, visokokakovostnega grozdja z izrazitimi značilnostmi.

Čprav se tekstura tal nekoliko spreminja, jo na splošno sestavlja ilovica, ki prehaja proti glini; delež gline v povprečju znaša približno 29 %, pri čemer se vrednosti gibljejo od 14,7 % do 45 %, medtem ko delež peska, ki je pogosto prisoten na aluvialnih območjih na dnu doline, v povprečju znaša 36,5 %, pri čemer se vrednosti gibljejo od 12,3 % do 59 %. pH je subalkalen ali alkalen s povprečno vrednostjo 7,88. Skupna vsebnost karbonatov je na splošno zelo visoka in v povprečju znaša približno 32 %. Tudi aktivna sestavina prisotnih karbonatov je na splošno visoka in znaša povprečno 8,9 %. Vsebnost organskih snovi je na splošno zelo nizka.

Podnebje je zmerno, saj se povprečne temperature gibljejo od 12 °C aprila do 16 °C oktobra, vendar je julija in avgusta običajno vroče in suho s temperaturami, ki lahko presežejo 35 °C. Povprečna količina padavin znaša približno 700 mm/leto, padejo pa večinoma v obdobju od novembra do aprila.

Winklerjev toplotni indeks, tj. povprečna aktivna temperatura od aprila do oktobra, je nad 2 200 stopinjskimi dnevi, kar zagotavlja optimalno zorenje bele in rdeče sorte vinske trte.

Zgodovinski in človeški dejavniki

Prisotnost vinske trte in vina na tem območju izvira iz rimskih časov. To dokazuje odkritje delov in celotnih primerkov vinskih dolijev in vinskih kleti v nekaterih okrožjih Tolla. Ostanki pričajo o obstoju nekaterih rimskih „villae rusticae“, ki so prvi primeri velikih posesti, kjer je bilo gojenje vinske trte ena glavnih dejavnosti, ki so potekale v bližini Tolla.

Zelo številni zgodovinski dokumenti se nanašajo na proizvodnjo vin na tem območju od rimskega imperija do danes, od dokumenta 1 062, ki se nanaša na „castrum“ ali utrdbo Tullum, do dokumenta 1 300, v katerem je v „Registri Angioini“ navedeno ime kraja v obliki „Tullum“.

Obstajajo dokumentirani dokazi o močni trgovini, ki je potekala že leta 1 400 iz пристanišča Ortona, iz katerega so plovila tovorila sodčke („caratelli“) vina, vključno z vini z območja Tollo.

Leta 1776 so v neapeljskem kraljestvu prirejali praznovanja v čast vinu iz Tolla v nekaterih poetičnih sestavkih, ki so območje Tollo opredelile kot: „[...] majhna regija v kraju Abruzzo Citeriore, ki ni zelo oddaljena od Jadranskega morja, je prijetna lokacija in dobro znana po rubinastem rdečem vinu [...]“.

Vendar je rast kmetijskega gospodarstva šele po temnem vmesnem obdobju druge svetovne vojne, med katero je bil Tollo dobesedno porušen do tal, začela temeljiti predvsem na proizvodnji vina. Danes je Tollo eno najpomembnejših vinorodnih območij v regiji.

Poleg zgodovinskih tradicij in korenin je treba poudariti zelo pomembno vlogo človeških dejavnikov v smislu določitve in izboljšanja vinogradniških praks.

Sčasoma so proizvajalci vse bolj izpopolnjevali svoje tehnike gojenja, kar je omogočilo boljšo kakovost vin z ZOP, zlasti zaradi študij območij, ki so najprimernejša za vinogradništvo, ter sort montepulciano, pecorino in passerina, ki se tradicionalno gojijo na tem območju. To je privedlo do tega, da so se proizvajalci oddaljili od ekspanzivnih sistemov gojenja, z izjemo nekaterih vinogradov, kjer se uporablja tradicionalni sistem pergola trellis v stilu Abruzzo, ter prilagodili vzorce sajenja, sisteme obrezovanja in načine usposabljanja, da bi stalno optimizirali upravljanje vinogradov in čim bolj povečali donos grozdja.

Pred sproščanjem vin z DOCG (ZOP) „Terre Tollesi“/„Tullum“ v porabo je tudi obdobje prečiščevanja ali staranja, ki je za nekatera vina daljše in za druga krajše. Zlasti rdeča vina ne smejo biti sproščena v porabo pred 1. januarjem drugega leta po žetvi, medtem ko je treba vino „Rosso Riserva“ starati vsaj dve leti, od tega šest mesecev v lesenih posodah ali vsebnikih.

Vzročna povezava z geografskim območjem

Kategorija vina (1) – rdeča vina z ZOP „Tullum“/„Terre Tollesi“ se proizvajajo iz sort vinske trte, ki so prilagojene na to območje in na njem še posebej izstopajo ter katerih posebne značilnosti se v celoti odražajo v vinih „Terre Tollesi“ ali „Tullum“. ZOP zajema vrsto „rosso“, vključno z „rosso riserva“, proizvedeno iz grozdja sorte montepulciano, in bela vina, pridelana iz grozdja avtohtonih sort pecorino in passerina.

Povprečne temperature v obdobju od aprila do oktobra zagotavljajo optimalno zorenje belega in rdečega grozdja z višjo koncentracijo ekstraktov in sladkorjev, dobra temperaturna nihanja pa dajejo vinom na tem območju, ki leži med gorami in morjem, dobro vsebnost kislin in svežino.

Sestava tal – tako glinasta kot peščeno-apnenčasta – skupaj z ustreznimi temperaturnimi nihanji omogoča pridobivanje več aromatičnih vin z ustrežno vsebnostjo kislin, svežino in prefinjenostjo, zlasti pri belih vinih, medtem ko tla, bogata s karbonati in z nizko vsebnostjo organskih snovi, omogočajo proizvodnjo rdečih vin z intenzivnimi barvami, z veliko strukturo in visoko koncentracijo arom.

Okoljski dejavniki, povezani s podnebjem in sestavo tal, tehnikami gojenja (območja, upravljanje vinogradov, nizki donosi, celostno kmetijstvo) in tehnikami pridelave vina (nežno stiskanje, dolgo staranje v steklenici in uporaba lesenih sodov) so tako proizvajalcem vin z ZOP „Tullum“ omogočili, da so dosegli visoko raven prepoznavnosti, tudi na mednarodni ravni.

- Rdeča vina z ZOP „Terre Tollesi“/„Tullum“ so intenzivne rubinaste barve, z rahlimi vijoličnimi odtenki, ki se s staranjem nagiba h granatno rdeči; vonj imajo po rdečem jagodičju, kot so češnje, višnje, robidnice in slive, ter po marmeladi, značilen za sorto vinske trte montepulciano in okrepljen zaradi sestave apnenčastih tal na tem območju pridelave; zaradi staranja v sodu se lahko pojavijo tudi note vanilije in začimb; okus je suh, z obilico rahlo trpkih taninov, ki s staranjem postanejo mehki in žametni; so harmonična, dobro strukturirana in obstojna vina z veliko količino ekstrakta.
- Sortna bela vina pecorino so različno intenzivne slamnato rumene barve; vonj ima note sadja, kot so hruške, jabolka in bele breskve, ter mandljev in arome žajblja, sivke in bezga; tla z višjo vsebnostjo glin/peska omogočajo proizvodnjo vin z veliko prefinjenostjo in dobro do odlično vsebnostjo kislin, kar jih naredi sveža in prijetna z intenzivnim in dolgotrajnim okusom.

9. Bistveni dodatni pogoji (pakiranje, označevanje, ostale zahteve)

Pakiranje na razmejenem geografskem območju

Pravni okvir:

v zakonodaji EU

Vrsta dodatnega pogoja:

pakiranje na razmejenem geografskem območju

Opis pogoja:

Vse postopke stekleničenja je treba opraviti na območju pridelave, opisanem v oddelku 6 enotnega dokumenta, da se ohranijo posebne značilnosti in sloves proizvodov ter zagotovi njihovo poreklo. Od priznanja te označbe so se ti postopki vedno izvajali na tem zelo omejenem območju pridelave, na katerem so vedno obstajale znatne zmogljivosti za stekleničenje.

Ta obveznost omogoča, da se kakovost vin ohrani na visoki ravni, saj so lokalni proizvajalci lahko zaradi svojega tehničnega znanja neposredno vključeni v vse faze proizvodnje, vse do stekleničenja in zlasti naknadnega staranja in/ali prečiščevanja vin, ne da bi jim bilo treba premeščati pošiljke vina ali vsaj skrajšati čas transporta na minimum.

Ta obveznost preprečuje tudi morebitna tveganja, ki bi jih transport z vinskega območja lahko pomenil za kakovost vin, kot so: oksidacija in toplotni stres s škodljivimi učinki na kemijske, fizikalne in organoleptične značilnosti ter morebitno tveganje mikrobiološke kontaminacije (z bakterijami, virusi, glivami, plesnijo in kvasovkami).

Stekleničenje na območju pristojnemu organu omogoča tudi, da poveča učinkovitost sistema nadzora in izboljša sledljivost do zadnje faze proizvodnje ter tako prispeva k čim večjemu jamstvu za poreklo in identiteto vin.

Povezava na specifikacijo proizvoda

<https://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/15566>

Objava zahtevka za odobritev spremembe specifikacije proizvoda, ki ni manjša, v skladu s členom 50(2)(b) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil

(2021/C 396/15)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 ⁽¹⁾ Evropskega parlamenta in Sveta je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper zahtevek v treh mesecih od dneva te objave.

ZAHITEVEK ZA ODOBRITEV SPREMEMBE SPECIFIKACIJE PROIZVODA ZA ZAJAMČENE TRADICIONALNE POSEBNOSTI, KI NI MANJŠA

Zahtevek za odobritev spremembe v skladu s členom 53(2), prvi pododstavek, Uredbe (EU) št. 1151/2012

„ZIEGEN-HEUMILCH“/„GOAT'S HAYMILK“/„LATTE FIENO DI CAPRA“/„LAIT DE FOIN DE CHÈVRE“/„LECHE DE HENO DE CABRA“

EU št.: TSG-AT-2290-AM01 – 25. februar 2021

1. Skupina vložnikov in pravni interes

Ime skupine: ARGE Heumilch Österreich

Naslov: Grabenweg 68, A-6020 Innsbruck

Tel. +43 512345245

E-naslov: office@heumilch.at

Izjava o pravnem interesu skupine:

Zahtevek za spremembo vlaga skupina proizvajalcev, ki je vložila zahtevek za registracijo proizvoda „Kozje seneno mleko“.

Označba „Kozje seneno mleko“ v jezikih držav s tradicijo proizvodnje kozjega senenega mleka pomeni zavezanost tradicionalni metodi proizvodnje in zajamčeno tradicionalno posebnost. Tako pomaga krepiti zaščiteno označbo „Kozje seneno mleko“, kar koristi tudi skupini vložnikov.

2. Država članica ali tretja država

Avstrija

3. Postavka v specifikaciji proizvoda, na katero se sprememba nanaša

- Ime proizvoda
- Opis proizvoda
- Metoda proizvodnje
- Drugo [Navedite.]

4. Vrsta sprememb

- Sprememba specifikacije proizvoda za registrirano ZTP, ki se ne šteje za manjšo v skladu s členom 53(2), četrti pododstavek, Uredbe (EU) št. 1151/2012.

5. Spremembe

1. *Dodajanje slovenske označbe „Kozje seneno mleko“:*

V točki „1. Ime za registracijo“ sta dodani slovenska označba za seneno mleko in navedba zadevnih jezikov (de, en, it, fr, es, sl):

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

„Ziegen-Heumilch“ (de)/„Goat’s Haymilk“ (en)/„Latte fieno di capra“ (it)/„Lait de foin de chèvre“ (fr)/„Leche de heno de cabra“ (es)/„Kozje seneno mleko“ (sl)

Razlog: Ker se „Kozje seneno mleko“ proizvaja v Sloveniji v skladu s tradicionalno metodo proizvodnje iz specifikacije proizvoda, bi bilo treba zaščititi tudi slovensko označbo. Z navedbo zadevnih jezikov je pojasnjeno, v katerih jezikih je označba zaščitena kot ZTP.

2. Nadomestitev besedne zveze „kmetijsko gospodarstvo“ z besedno zvezo „živinorejsko gospodarstvo“ in dodajanje besedne zveze „živinorejsko gospodarstvo“:

— V točki 4.2, drugi odstavek, ki se nanaša na predpise o senenem mleku, je besedna zveza „kmetijsko gospodarstvo“ nadomeščena z besedno zvezo „živinorejsko gospodarstvo“:

— Staro besedilo: „Celotno kmetijsko gospodarstvo mora biti upravljano po pravilih proizvodnje senenega mleka.“

— Novo besedilo: „Celotno živinorejsko gospodarstvo mora biti upravljano po pravilih proizvodnje senenega mleka.“

— V točki 4.2 „Druge določbe“ je v vsaki alineji dodan izraz „živinorejsko gospodarstvo“:

Staro besedilo:

„— Prepoved proizvodnje in skladiščenja silaže (fermentirane krme).

— Prepoved priprave in skladiščenja vseh vrst okroglih bal v ovoju.

— Prepoved priprave vlažnega ali fermentiranega sena.“

Novo besedilo:

„— Prepoved proizvodnje in skladiščenja silaže (kisane krme) na živinorejskem gospodarstvu.

— Prepoved priprave in skladiščenja vseh vrst okroglih bal v ovoju na živinorejskem gospodarstvu.

— Prepoved priprave vlažnega ali kisanega sena na živinorejskem gospodarstvu.“

Razlog: Spremembe so potrebne zaradi jasnosti.

SPECIFIKACIJA PROIZVODA ZA ZAJAMČENO TRADICIONALNO POSEBNOST

„Ziegen-Heumilch“/„Goat’s Haymilk“/„Latte fieno di capra“/„Lait de foin de chèvre“/„Leche de heno de cabra“/
„Kozje seneno mleko“

EU št.: TSG-AT-2290-AM01 – 25. februar 2021

Avstrija

1. Ime

„Ziegen-Heumilch“/„Goat’s Haymilk“/„Latte fieno di capra“/„Lait de foin de chèvre“/„Leche de heno de cabra“/„Kozje seneno mleko“

2. Vrsta proizvoda

Skupina 1.4 Drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itn.)

3. Razlogi za registracijo

3.1. Gre za proizvod:

- katerega način proizvodnje, predelava ali sestava ustreza tradicionalni praksi za zadevni proizvod ali živilo,
- ki je proizveden iz surovin ali sestavin, ki se tradicionalno uporabljajo.

Proizvodnja senenega mleka je najbolj naravna oblika proizvodnje mleka. Gre za mleko živali s tradicionalnih trajnostnih mlečnih kmetijskih gospodarstev. Bistvena razlika v primerjavi s standardnim mlekom in tradicionalni značaj senenega mleka izhajata iz tega, da se pri proizvodnji senenega mleka tako kot pri prvotni proizvodnji mleka živali ne hranijo s kisano krmo. Z industrializacijo kmetijstva se je proizvodnja silaže (kisane krme) od 60. let prejšnjega stoletja zaradi mehanizacije vse bolj razširila in tako omejila kmetijstvo, ki temelji na uporabi sena. Poleg tega predpisi prepovedujejo uporabo živali in krmil, ki so v skladu z veljavno zakonodajo opredeljeni kot gensko spremenjeni. Prehrana živali se sezonsko spreminja: v obdobju zelene krme vključuje predvsem svežo travo in seno, pa tudi odobreno krmo za živali iz točke 4.2; krmo v zimskem obdobju sestavljata seno in dovoljena krma za živali iz točke 4.2.

3.2. Gre za ime:

- ki se tradicionalno uporablja za označevanje specifičnega proizvoda,
- ki opredeljuje tradicionalne ali posebne lastnosti proizvoda.

Proizvodnja senenega kozjega mleka in njegova nadaljnja obdelava sta tako stari tradiciji, kot je vzreja koz v kmetijstvu (segata približno v 11. stoletje pr. n. št.). Vzreja koz je bila v srednjem veku zelo razširjena v predgorskem in gorskem svetu na Tirolskem, in sicer na tradicionalnih kmetijah, imenovanih *Schwaighöfe*. Delavci na kmetijah so koze pogosto peljali s sabo na razgibane gorske pašnike, ki so bili zelo oddaljeni od kmetij, da so jim dajale mleko. Beseda *Schwaig* izvira iz srednje visoke

nemščine ter označuje posebno obliko naselja in zlasti gospodarstva v gorskem svetu. Planšarije *Schwaighöfe* so zemljiški gospodje sami pogosto postavili kot stalna naselja, na katerih je bila živinoreja usmerjena predvsem v prirajo mleka (zlasti za sir). Znano je, da obstajajo na Tirolskem že od 12. stoletja. V nekaterih alpskih regijah, kjer so se kmetije razdeljevale med dediče, so mali kmetje redili koze, da bi kmetije v dolini oskrbovali z mlekom.

4. Opis

4.1. Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1, vključno z njegovimi glavnimi fizikalnimi, kemijskimi, mikrobiološkimi ali organoleptičnimi značilnostmi, ki dokazujejo posebne lastnosti proizvoda (člen 7(2) te uredbe)

Kozje mleko v skladu z veljavno zakonodajo.

4.2. Opis metode proizvodnje proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1, ki jo morajo proizvajalci upoštevati, po potrebi vključno z vrsto in značilnostmi uporabljenih surovin ali sestavin, in metode, po kateri je proizvod pripravljen (člen 7(2) te uredbe)

„Kozje seneno mleko“ se proizvaja na tradicionalen način po predpisih o senenem mleku. Zanj sta značilni prepoved uporabe kisane krme, kot je silaža, ter prepoved uporabe živali in krmil, ki so v skladu z veljavno zakonodajo opredeljeni kot gensko spremenjeni.

Predpisi o senenem mleku

„Kozje seneno mleko“ je mleko koz molznic, ki ga proizvajajo mlečne kmetije, ki so se zavezale k izpolnjevanju naslednjih meril: prepoved uporabe živali in krmil, ki so v skladu z veljavno zakonodajo opredeljeni kot gensko spremenjeni.

Živinorejska gospodarstva je treba v celoti upravljati po pravilih proizvodnje senenega mleka.

Dovoljena krmila

- Živali se v glavnem krmijo s svežo travo, metuljnicami in zelišči v obdobju zelene krme ter s senom v zimskem obdobju.
- Kot dopolnilna voluminozna krma se štejejo in so dopustni tudi: zelena oljna ogrščica, zelena koruza, zelena rž in krmna pesa ter peleti iz sena, lucerne in koruze.
- Voluminozna krma mora v letnem obroku predstavljati vsaj 75 % suhe snovi.

- V svoji konvencionalni tržni obliki ter v mešanica z mineralnimi snovmi, na primer otrobi, peleti itd., se lahko uporabljajo tudi naslednja žita: pšenica, ječmen, oves, tritikala, rž in koruza.
- V krmnem obroku se lahko uporabljajo tudi konjski bob, navadni grah, plodovi oljnic in moka oz. pogača, pridobljena z ekstrakcijo.

Prepovedana krmila

- Prepoved krmljenja s silažo (kisano krmo), vlažnim ali kisanim senom.
- Prepoved krmljenja s stranskimi proizvodi pivovarn, destilarn in stiskalnic sadja ter z drugimi stranskimi proizvodi živilskopredelovalne industrije, na primer mokrimi pivskimi tropinami ali mokro pulpo, razen: posušena pulpa in melasa kot stranski proizvod proizvodnje sladkorja in posušena beljakovinska krma, pridobljena pri predelavi žit.
- Prepoved krmljenja molznic z namočenimi krmili.
- Prepoved krmljenja s krmili živalskega izvora, razen krmljenja mladih koz z mlekom in sirotko.
- Prepoved krmljenja z vrtnimi odpadki, odpadlim sadjem, krompirjem in sečnino.

Pogoji gnojenja

- Prepoved uporabe blata iz čistilnih naprav, proizvodov iz tega blata in komposta iz komunalnih čistilnih naprav z izjemo zelenega komposta (kompostirana mešanica rastlinskega materiala) na vseh kmetijskih površinah, ki jih uporablja mlečno kmetijsko gospodarstvo.
- Živinorejska gospodarstva morajo po nanosu gnojil počakati vsaj tri tedne pred uporabo zemljišč za pašo živali.

Uporaba kemičnih pomožnih snovi

- Mogoča je samo selektivna uporaba kemičnih sintetičnih pesticidov pod strokovnim nadzorom kmetijskih strokovnjakov ter ciljna uporaba na določenih mestih na vseh površinah z zeleno krmo živinorejskega gospodarstva.
- Uporaba odobrenih škropiv proti muham v hlevih za koze mlekarice je dovoljena samo, če nobena molznica ni navzoča.

Prepoved dobave:

- Dobava mleka kot „Kozje seneno mleko“ je možna šele deseti dan po jaritvi.
- Pri kozah, ki so bile krmljene s silažo (kisano krmo), je potrebna 14-dnevna karenc.
- Gorske živali, ki so krmljene s silažo (kisano krmo) na domačih kmetijskih gospodarstvih, je treba bodisi 14 dni pred pašo na gorskih pašnikih krmiti z brezsilazno krmo bodisi se lahko mleko uporablja kot „Kozje seneno mleko“ šele po 14-dnevni paši živali na gorskih pašnikih (v lasti dobavitelja mleka). Silaža se ne sme niti proizvajati niti uporabljati kot krma na gorskem pašniku.

Prepoved gensko spremenjenih živil in krmil:

- Za ohranitev tradicionalne osnove za „Kozje seneno mleko“ se ne smejo uporabljati živali in krmila, ki so v skladu z veljavno zakonodajo opredeljeni kot gensko spremenjeni.

Druge določbe:

- Prepoved proizvodnje in skladiščenja silaže (kisane krme) na živinorejskem gospodarstvu.
- Prepoved priprave in skladiščenja vseh vrst okroglih bal v ovoju na živinorejskem gospodarstvu.
- Prepoved priprave vlažnega ali kisanega sena na živinorejskem gospodarstvu.

4.3. Opis ključnih elementov, ki opredeljujejo tradicionalne lastnosti proizvoda (člen 7(2) te uredbe)

„Kozje seneno mleko“ se od standardnega kozjega mleka razlikuje po posebnem proizvodnem postopku v skladu s točko 4.2 predpisov za proizvodnjo senenega mleka.

ISSN 1977-1045 (elektronska različica)

ISSN 1725-5244 (tiskana različica)



Urad za publikacije
Evropske unije
L-2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL